

## Komentar in karta: 2/56 SLA V161(c).01 'hlev za svinje'

*Danila Zuljan Kumar*

### 1. Gradivo

Za pomen 'prostor za bivanje svinj', knj. *hlév* (*ē*) oziroma *svinják* (*á*), so najpogosteje uporabljena poimenovanja *hlev*, *štala*, *svinjak* in *svinjščak*. Nekaj poimenovanj je natančnejših določitev poimenovanj *hlev* in *štala*, npr. *hlev za prasce*, *svinjski hlev*, *svinjska štala*, *svinjsk-štalic-* (v ed. in mn.) in *hlevčič za hotiče*, ter izpeljank *hlevc-*, *hlevovje*, *štalic-*, *štalunc-* in *štalink-* (vse v ed. in mn.). V rezijanskem narečju je zapisano poimenovanje *čovt/čut*, v terskem narečju *praščar*, v rižanskem podnarečju istrskega narečja *kotec* ter v podjunskega narečju *pitovnjak*, dvakrat je zapisano še poimenovanje *kulet*, trikrat pa *prket*.

V T059 je *čut* prostor za prašiče in kokoši. V T161 prostor, v katerem so domače živali, imenujejo *štala*, znotraj štale pa posamezne prostore imenujejo *hlevi*, v T261 je zapisano, da je bil *svinjak* prostor znotraj hleva, v T275 pa je bil to prostor za ovce in svinje.

### 2. Morfološka analiza

**hlev-** < \**xlěv-ь* 'hlev, staja'

**hlevovje** < \**xlěv-ov-bj-e*

**hlevc-** < \**xlěv-ьc-*

**svinjski hlevci** < \**svin-bj-ьsk-ь-j-ь xlěv-ьc-i* (Imn.) ← \**svin-i*,  
rod. \**svin-bj-e* 'svinja' + \**xlěv-ь*

**hlevčič** < \**xlěv-ьč-ít-ь*

**hlevčič za hotiče** < \**xlěv-ьč-ít-ь za (xot)-ít-ь* ← \**xlěv-ь* + \**za*  
'za' + \*(*xot*)-, nejasno

**hlevčič za prasca** < \**xlěv-ьč-ít-ь za pors-ьc-a* ← \**xlěv-ь* + \**za*  
'za' + \**pors-ьc-ь* 'prašič'

**svinjski hlev** < \**svin-bj-ьsk-ь-j-ь xlěv-ь* ← \**svin-i*, rod. \**svin-bj-e*  
'svinja' + \**xlěv-ь*

**prasečji hlev** < \**pors-ět-bj-ь xlěv-ь* ← \**pors-ě*, rod. \**pors-ět-e* 'prase,  
prašič' + \**xlěv-ь*

**hlev za prasce** < \**xlěv-ь za pors-ьc-ě* ← \**xlěv-ь* + \**za* 'za' +  
\**pors-ьc-ь*

**prašičji hlev** < \**pors-ьč-ít-bj-ь xlěv-ь* ← \**pors-ьč-ít-ь* +  
\**xlěv-ь*

- štala** < \*(*štal*)-a ← it. *stalla*, furl. *stale* 'hlev'  
**svinjsk- štal-** < \**svin-bj-bšk-a-j-a* (*štal*)-a ← \**svin-i*, rod. \**svin-bj-e* 'svinja' + \*(*štal*)-a  
**štalink-** < \*(*štal*)-in-*čk-a*  
**štalunc-** < \*(*štal*)-un-*čc-b*  
**štalic-** < \*(*štal*)-ic-a  
**svinjsk- štalic-** < \**svin-bj-bšk-a-j-a* (*štal*)-ic-a ← \**svin-i*, rod. \**svin-bj-e* 'svinja' + \*(*štal*)-a  
**štalice od prasca** < \*(*štal*)-ic-*ę* *otъ* *pors-čc-a* ← \*(*štal*)-a + \**otъ* 'od' + \**pors-čc-b*  
**prašičeve štalice** < \**pors-čč-í-ěv-ę* (*štal*)-ic-*ę* ← \**pors-čč-í-ě-b* 'prašič' + \*(*štal*)-a
- štaleta** < \*(*štalet*)-a ← it. *stalletta* 'hlevček'  
**svinjak** < \**svin-bj-ak-č* ← \**svin-i*, rod. \**svin-bj-e* 'svinja'  
**svinjec** < \**svin-bj-čc-b*  
**svinjščak** < \**svin-bj-bšč-ak-č*
- praščar** < \**pors-čč-ar-č* ← \**pors-čc-b* ← \**pors-ę* 'prase, prašič'  
**pitovnjak** < \**pit-ov-čn-ak-č* ← \**pit-a-ti* 'krmiti, hraniti'  
**svinjski pitovnjak** < \**svin-bj-bšk-b-j-b* *pit-ov-čn-ak-č* ← \**svin-i*, rod. \**svin-bj-e* 'svinja' + \**pit-a-ti*
- čut** < \*(*tut*)-č ← furl. *cjôt* 'svinjak, ovčjak'  
**čut za prasca** < \*(*tut*)-č *za* *pors-čc-a* ← \*(*tut*)-č + \**za* 'za' + *pors-čc-b*
- čovt** < \*(*čovt*)-č ← furl. *cjôt* 'svinjak, ovčjak' v karnijskem furl. izgovoru (*ô* > *ou*)  
**kulet** < \*(*kulet*)-č, nejasno, morda v zvezi s furl. *culat* 'zadnji del zaklane živali'  
**šupa** < \*(*šup*)-a ← srvnem. *schupfe* 'šupa' (> bav. nem. *Schupfen* za nem. *Schuppen* 'šupa')
- živadinjak** < \**živ-ad-ín-ak-č* ← \**živ-ad-b* 'živad, živali' ← \**živ-č* 'živ'  
**kotec** < \**kot-čc-b*/\**kot-čc-b* ← \**kot-č* 'kot' ali \**kot-č* z nejasnim pomenom  
**kovter**, nejasno  
**koč**, nejasno, morda \**kot-ít-b*/\**kot-ít-b*  
**koček**, nejasno, morda \**kot-ít-čk-č*/\**kot-ít-čk-č*  
**kambot**, nejasno, morda povezano s furl. *cabôt* 'luknja, beznica'  
**prket**, nejasno  
**košarda**, nejasno

### 3. Posebnosti kartiranja

- Kot enkratnice so kartirani leksemi *košarda* v T008, *kovter* v T022, *čovt* v T056, *kambot* v T062, *štaleta* v T124, *šupa* v T197 in *živadinjak* v T345.  
 Kot enkratnica s *hlev-* je kartiran leksem *hlevčič* v T090.  
 Kot enkratnica s *štal-* je kartiran leksem *štaleta* v T124.  
 Kot enkratnica s *svinj-* je kartiran leksem *svinjec* v T412.  
 Kot enkratnica s *kot-* je kartiran leksem *koček* v T408.

Kot enkratna besedna zveza s *čut* z levim prilastkom je kartiran leksem *čut za prasca* v T058.

Kot enkratna besedna zveza s *štalic-* z levim prilastkom je kartiran leksem *prašičeve štalice* v T279, kot enkratna besedna zveza s *štalic-* z desnim prilastkom pa *štalica od prasca* v T112.

Kot enkratna besedna zveza s *hlev* z levim prilastkom sta kartirana leksema *prasečji hlev* v T081 in *prašičji hlev* v T265.

Kot enkratni besedna zveza s *hlevčič* z desnim prilastkom je kartiran leksem *hlevčič za prasca* v T058.

Kot enkratna besedna zveza s *hlevc-* z levim prilastkom je kartiran leksem *svinjski hlevci* v T013.

Kot enkratna besedna zveza s *pitovnjak* z levim prilastkom je kartiran leksem *svinjski pitovnjak* v T039.

Kot tretji in nadaljnji odgovor v posamezni točki so z znakom za komentar kartirani leksemi *koč* v T008, *štala* v T009, T090 in T197, *hlev* v T166 in T359, *hlev za prasca* v T097, *svinjak* v T076, T158 in T223 ter *koček* v T386.

#### 4. Uporabljena dodatna literatura

/

#### 5. Primerjaj

SLA: V161a.01 *kurnica* (2/53), V161(a).01 *hlev za krave* (2/54), V161(b).01 *hlev za ovce* (2/55); OLA: 934; ALE: /; SDLA-SI II: 703 *zaprt hlev*, 708 *hlev za eno kravo*; ALI: /; ASLEF: 3905; HJA: 727; ÚMNyA: /

#### 6. Etnološka osvetlitev

Hlev za svinje, svinjak, je prostor v večnamenskem gospodarskem posloplju ali samostojna stavba, ki poleg svinjske kuhinje obsega hlev z eno, dvema ali več ogradami za svinje. Ponekod na Štajerskem (Celjska kotlina, Kozjansko), Gorenjskem (Radovna) idr. so ohranjeni leseni svinjaki iz bukovih ali kostanjevih brun. Hlevski prostori s koritci in loputami za krmljenje so navadno v pritličju svinjakov, v nadstropju so ponekod na pročelni strani vgrajene sušilne lese za sušenje koruze, repe in drugih krmil. Prostor v nadstropju za lesami se lahko uporablja za shranjevanje sena, slame ipd. v vzhodni Sloveniji so bile strehe lesenih svinjakov krite s slamo, opeko in drugimi kritinami. Na začetku 20. stoletja so na velikih kmetijah gradili samostojne hleve za svinje, tudi za petdeset in več svinj. Nekatere kmetije so se v 80. letih preusmerile izključno v rejo svinj, še posebej v vzrejo bekonov. Poznane so tudi velike vzrejne prašičje farme v okolici Ljubljane in v Prekmurju, ki so pred uvedbo ustreznih čistilnih naprav močno onesnaževale okolje, tj. zrak, tekoče vode in podtalnico.

Prim.: SEL 2004

## 7. Skica

